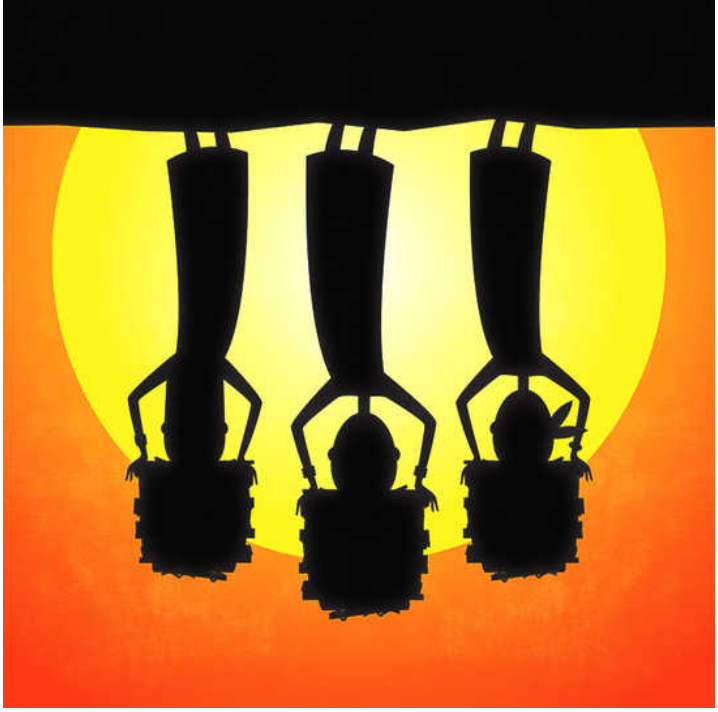


وزیریت اورتینال

Nozibele og de tre hårstråene



Tessa Welch ✎

Wiehan de Jager 📧

Samrina Sana 📄

urdu / bokmål 🗨️

|| niva 3

Barnebøker for Norge

[barnebok.no](http://barnebok.no)

وزیریت اورتینال / Nozibele og de tre

hårstråene

Skrevet av: Tessa Welch

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

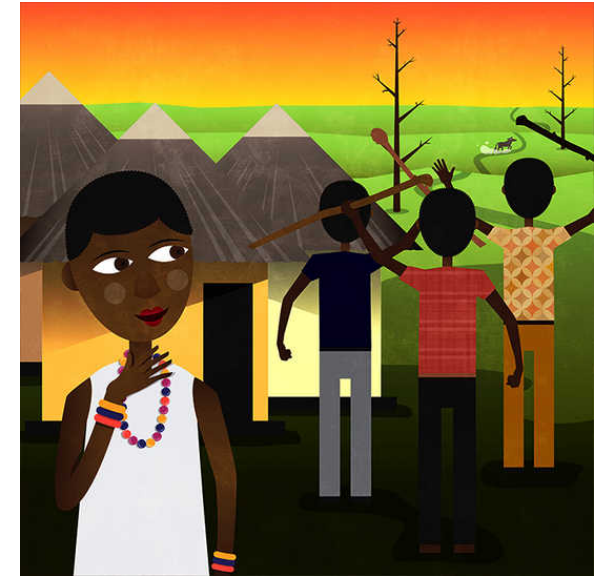
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



کافی عرصہ پہلے تین لڑکیاں لکڑیاں اکٹھی کر نے باہر نکلیں۔

...

For lenge, lenge siden gikk tre jenter ut for å samle ved.



پھر کہتے کو پتہ چل گیا کہ فوزیپلے اُس کے ساتھ کھیل کھیل رہی ہے۔ اس لیے وہ گاؤں کی طرف بھاگا۔ لیکن فوزیپلے کے بھائی وہاں ہاتھوں میں بڑے بڑے ڈنڈے لیے اسکا انتظار کر رہے تھے۔ کتا واپس مڑا اور بھاگ گیا اور آج تک کبھی دکھائی نہیں دیا۔

...

Da skjønte hunden at Nozibele hadde lurt ham. Så han løp og løp hele veien til landsbyen. Men der ventet brødrene til Nozibele med store kjepper. Hunden snudde seg og løp bort, og han har ikke blitt sett siden.

innhegningen", sa det tredje hårstrået.



وہ اکثر کہہ دے کہ اس شخص نے وہ بچہ دیر سے تیرا ہے! چلی گئی تیرے پاس۔ وہ  
- اچھا! کیا ہے؟

...

Det var en varm dag, så de gikk ned til elven for å  
svømme. De lekte og plasket og svømte i vannet.



اچانک انہیں احساس ہوا کہ کافی دیر ہو چکی ہے۔ وہ واپس گاؤں کی طرف بھاگیں۔

...

Plutselig merket de at det var blitt sent. De skyndte seg tilbake til landsbyen.

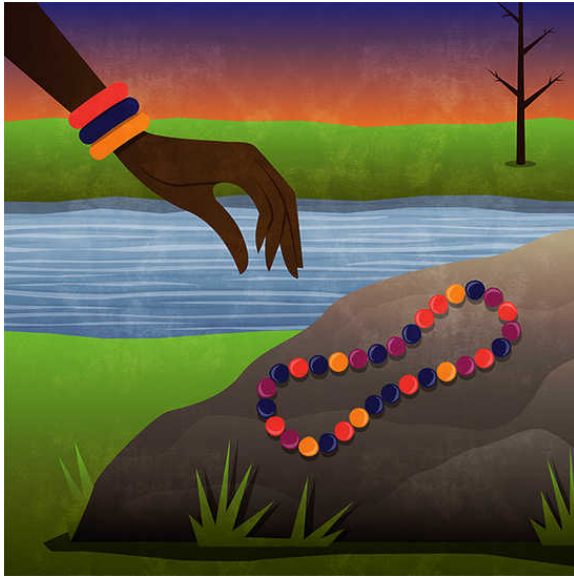


جب کتا واپس آیا، اُس نے نوزیپلے کو تلاش کیا۔ نوزیپلے، تم کہاں ہو؟ وہ چلایا۔ میں یہاں ہوں بستر کے نیچے، پہلے بال نے آواز دی۔ میں یہاں ہوں دروازے کے چھتے دوسرے بال نے آواز دی۔ میں یہاں باڑے میں ہوں، تیسرے بال نے آواز دی۔

...

Da hunden kom tilbake, lette han etter Nozibele. "Nozibele, hvor er du?" ropte han. "Jeg er her, under sengen", sa det første hårstrået. "Jeg er her, bak døra", sa det andre hårstrået. "Jeg er her, i





اس لیے نوزیپیلے اکیلی دریا پر چلی گئی۔ اُسے اپنا ہار ملا اور وہ گھر  
کی طرف بھاگی۔ لیکن وہ اندھیرے میں کھو گئی۔

...

Så Nozibele gikk tilbake til elven alene. Hun fant halsbåndet og skyndte seg hjem. Men hun gikk seg vill i mørket.



ہر دن اُسے کھانا پکانا پڑتا اور کتے کے لیے صفائی سہرائی کا  
خیال رکھنا پڑتا۔ پھر ایک دن کتے نے کہا نوزیپیلے آج مجھے کچھ  
دوستوں سے ملنے جانا ہے۔ گھر صاف کر دو۔ جب تک میں  
واپس آؤں کھانا بناؤ اور میری چھینیں دھو دو۔

...

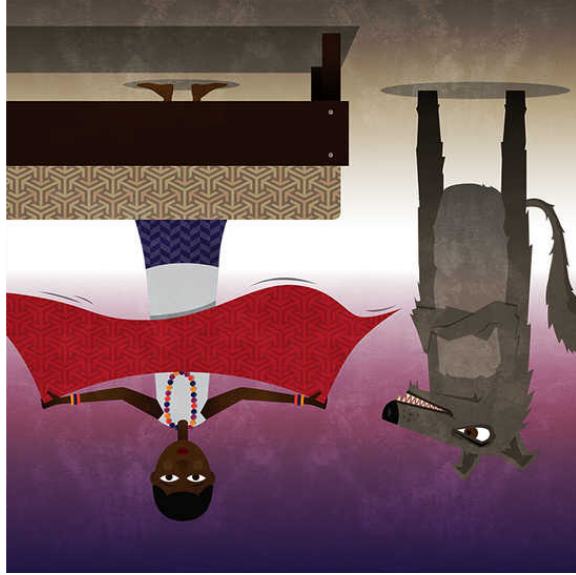
Hver dag måtte hun lage mat og feie og gjøre rent for hunden. Så en dag sa hunden: "Nozibele, i dag må jeg besøke noen venner. Fei huset, lag mat og gjør rent før jeg kommer tilbake."

Da sa hunden: "Re opp sengen for meg!" Nozibele  
 svarte: "Jeg har aldri redd opp sengen for en  
 hund." "Re opp sengen, ellers biter jeg deg!" sa  
 hunden. Så Nozibele redde opp sengen.

...

- نسیبہ لڑکی -

پھر کہیں نسیبہ لڑکی نے کہا، تم نے نسیبہ لڑکی کو بچا ہے، وہ بڑی تیز چلتی ہے اور وہ نسیبہ لڑکی کو بچا ہے۔ اس نے کہا، اس نے نسیبہ لڑکی کو بچا ہے، وہ بڑی تیز چلتی ہے اور وہ نسیبہ لڑکی کو بچا ہے۔



I det fjerne så hun lys som kom fra en hytte. Hun  
 løp mot hytta og banket på døra.

...

وہ نے کہا، اس نے نسیبہ لڑکی کو بچا ہے، وہ بڑی تیز چلتی ہے اور وہ نسیبہ لڑکی کو بچا ہے۔ وہ نے کہا، اس نے نسیبہ لڑکی کو بچا ہے، وہ بڑی تیز چلتی ہے اور وہ نسیبہ لڑکی کو بچا ہے۔





وہ حیرت زدہ تھی، کہ ایک کتے نے دروازہ کھولا اور پوچھا تمہیں کیا  
چاہیے؟ ’وزیہ پلے نے کہا کہ میں کھو گئی ہوں، چھڑے سو نے  
کے لیے جگہ چاہیے۔ کتے نے کہا اندر آ جاؤ اور نہ تو میں  
تمہیں کاٹوں گا۔ اس لیے زویہ پلے اندر آ گئی۔

...

Så forundret hun ble da det var en hund som  
åpnet døra og sa: "Hva er det du vil?" "Jeg har gått  
meg vill og trenger et sted å sove", sa Nozibele.  
"Kom inn, ellers biter jeg deg!" sa hunden. Så  
Nozibele gikk inn.

پھر کتے نے کہا میرے لیے کھانا پکاؤ! لیکن میں نے کبھی  
کتے کے لیے کھانا نہیں بنایا اس نے جواب دیا۔ پکاؤ، ورنہ میں  
تمہیں کاٹ لوں گا کتے نے کہا۔ اس لیے زویہ پلے نے  
کتے کے لیے کچھ کھانا پکایا۔

...

Da sa hunden: "Lag mat til meg!" "Men jeg har  
aldri lagd mat til en hund før", svarte hun. "Lag  
mat, ellers biter jeg deg!" sa hunden. Så Nozibele  
lagde litt mat til hunden.